

# Plateforme numérique de Volvo CE – Volvo Connect

## Conditions d'utilisation

### 1. Contexte

**1.1** La plateforme numérique de Volvo CE (la « **Plateforme** ») est l'ensemble des interfaces, caractéristiques, fonctions et contenus numériques qui constituent ensemble (i) un portail de vente de commerce électronique. (la « **Place de marché** ») permettant aux clients finaux ou aux concessionnaires de Volvo CE (le « **Client** », également appelé « **vous** » et « **votre** ») pour parcourir et commander les services proposés sur la Place de marché (les « **Services de plateforme** »), et (ii) un portail client permettant au Client de visualiser et de gérer ses Services de plateforme existants (le « **Portail client** »).

**1.2** La Plateforme est fournie par Volvo Construction Equipment AB, une société à responsabilité limitée par actions constituée en Suède sous le numéro d'enregistrement 556121-9338 (« **Volvo CE** », également appelée « **nous** » et « **notre** »).

**1.3** Dès l'acceptation des présentes Conditions d'utilisation (les « **Conditions** »), un accord contraignant est conclu entre vous et Volvo CE. En tant que Client, vous déclarez et garanzissez que toute personne acceptant ces Conditions en votre nom les a comprises et dispose du droit, de l'autorité et des autorisations nécessaires pour les accepter en votre nom.

### 2. Définitions

Dans ces Conditions :

**Utilisateur** Désigne les utilisateurs finaux autorisés par vous à accéder à la Plateforme et à l'utiliser en votre nom ou en celui de votre affilié.

**Compte utilisateur** Désigne un compte enregistré pour chaque Utilisateur, permettant l'accès à la Plateforme et l'utilisation de celle-ci.

### 3. Accès à la plateforme

**3.1** Pour accéder à la Plateforme, les Utilisateurs ont besoin d'un Compte utilisateur. Un Compte utilisateur est créé à la suite de l'achèvement du processus d'enregistrement du Compte utilisateur, tel que déterminé par nos soins de temps à autre.

**3.2** Vous êtes seul responsable de déterminer (i) qui au sein de votre organisation doit être enregistré pour un Compte utilisateur, et (ii) les autorisations de compte pertinentes associées à un tel Compte utilisateur.

### 4. Services de plateforme

**4.1** La Place de marché permettra aux Utilisateurs de soumettre des commandes de Services de plateforme. Les Services de plateforme proposés sur la Place de marché seront toujours soumis à des conditions juridiques distinctes qui s'appliqueront entre vous et le fournisseur du service de plateforme (les « **Conditions de service de la plateforme** »). Pour éviter toute ambiguïté, les Services de la plateforme ne sont pas régis par les présentes Conditions.

**4.2** Vous reconnaissez et acceptez qu'en soumettant une commande pour des Services de plateforme conformément au processus de commande de la Place de marché, tel que déterminé de temps à autre par nos soins, vous serez lié par les Conditions de service de la plateforme applicables. Les Utilisateurs devront accepter toutes les Conditions de service de la plateforme applicables avant de soumettre une commande.

**4.3** Vous reconnaissez et acceptez en outre que (i) certains Services de la plateforme peuvent ne pas être proposés dans certains pays et territoires, (ii) que votre acceptation des présentes Conditions n'est pas subordonnée à la disponibilité de Services de plateforme spécifiques, et (iii) que les Services de la plateforme disponibles sur la Place de marché peuvent évoluer au fil du temps.

**4.4** Vous pouvez trouver toutes les Conditions de service de la plateforme applicables aux Services de la plateforme fournis par Volvo CE sur le [site juridique de la Place de marché des services](#).

## **5. Nos obligations**

**5.1** Nous mettrons la Plateforme à votre disposition comme décrit dans les présentes Conditions et nous déploierons des efforts commercialement raisonnables pour fournir la Plateforme sans interruption de disponibilité. Nous nous attendons à ce que les temps d'arrêt planifiés soient peu fréquents, mais nous nous efforcerons de vous informer à l'avance si nous pensons qu'ils peuvent entraîner des inconvénients commerciaux critiques et importants pour vous.

**5.2** Volvo CE fait partie du AB Volvo Group de sociétés, (« **Volvo Group** »). Nous pouvons faire appel aux sociétés du Volvo Group et/ou à tout sous-traitant tiers (y compris les concessionnaires Volvo indépendants) pour fournir la Plateforme et les Services de plateforme dans le cadre des présentes Conditions. Nous serons responsables du respect par les sociétés du Volvo Group et/ou ces sous-traitants tiers de nos obligations en vertu des présentes Conditions.

**5.3** Sauf indication expresse dans les présentes Conditions, la Plateforme et tous les composants et informations associés sont fournis « tels quels » et « selon les disponibilités » sans aucune garantie d'aucune sorte. Nous déclinons expressément toute garantie, expresse ou implicite, y compris les garanties implicites de qualité marchande, de titre, d'adéquation à un usage particulier et de non-contrefaçon. Vous reconnaissez que nous ne garantissons pas que la fourniture de la Plateforme sera ininterrompue, opportune, sécurisée, précise ou sans erreur, en particulier en ce qui concerne les informations affichées et/ou les calculs relatifs à vos machines et opérations (y compris, mais sans s'y limiter, les informations affichées dans le Portail client). Vous n'aurez droit à aucun recours en cas de temps d'arrêt et d'inconvénients associés. Nous ne sommes pas responsables de l'exactitude de tout contenu que vous et/ou les Utilisateurs soumettez à la Plateforme, y compris de tout élément de celui-ci, ni de la disponibilité des Services de plateforme proposés sur la Plateforme.

**5.4** Dans la mesure où la Plateforme comprend des liens vers des sites Web ou des applications tiers non exploités ou gérés par nous, nous ne serons pas responsables de toute réclamation découlant de votre confiance dans, ou en relation avec, le contenu de ces sites Web et applications ou de toute information fournie par eux.

## **6. Vos obligations**

**6.1** Vous devez respecter ces Conditions et vous assurer que vos Utilisateurs les respectent. Vous êtes responsable des actes et omissions de vos Utilisateurs et/ou de toute autre personne qui accède à la Plateforme et l'utilise en se servant de vos Comptes utilisateur.

**6.2** Vous êtes responsable du maintien de la confidentialité de tous les Comptes utilisateur attribués. Vous devez vous assurer que toutes les informations d'identification Utilisateur liées aux Comptes utilisateur (telles que le nom d'utilisateur et le mot de passe) restent confidentielles et sécurisées afin qu'aucun tiers non autorisé ne puisse accéder aux Comptes utilisateur. Vous devez nous informer immédiatement de toute utilisation non autorisée de vos Comptes utilisateur.

**6.3** Nous nous réservons le droit d'examiner la conduite de l'Utilisateur sur la Plateforme à des fins de conformité. Si nous apprenons que l'utilisation de la Plateforme par vous-même ou l'un de vos Utilisateurs enfreint ces Conditions, nous vous en informerons et nous vous demanderons de corriger l'infraction. Si vous ne parvenez pas à corriger l'infraction dans les vingt-quatre (24) heures suivant notre demande, nous pouvons suspendre tout ou partie de votre utilisation de la Plateforme jusqu'à ce que l'infraction soit corrigée.

## **7. Droits de propriété intellectuelle**

**7.1** Nous et nos concédants de licence nous réservons tous les droits, titres et intérêts (y compris le droit de faire valoir ces droits) sur la Plateforme. Sous réserve de votre respect des présentes Conditions et de toutes les autres conditions et politiques applicables, vous bénéficiez d'une licence limitée non exclusive, non transférable et ne pouvant faire l'objet d'une sous-licence (mais pouvant être concédée en sous-licence à vos affiliés) pour accéder à la Plateforme et l'utiliser, y compris tous les éléments de la Plateforme tels que le Portail client et la Place de marché, et si nécessaire pour commander les Services de la plateforme. Votre licence n'est valable que dans votre pays d'établissement, à condition qu'il s'agisse de l'un des pays suivants : tout pays de l'UE/EEE, la Suisse, l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et le Royaume-Uni. Vous ne pouvez pas vendre, louer, céder en crédit-bail, concéder en sous-licence, redistribuer ou syndiquer l'accès à la Plateforme, ou à tout élément de celle-ci, à un tiers.

**7.2** Vous devez informer Volvo CE par écrit dans les meilleurs délais de toute allégation, plainte, menace ou action en justice d'un tiers affirmant que l'utilisation de la Plateforme ou d'un contenu constitue une violation des droits de propriété intellectuelle (ou des droits associés à celle-ci) détenus par ce tiers (« **Plainte d'un tiers** »). Volvo CE vous

informera dès réception de la Plainte d'un tiers, dans la mesure où cette Plainte de tiers aura été vérifiée, à la seule discrétion de Volvo CE, comme étant valide et pas sans fondement.

**7.3** Chaque partie doit indemniser et dégager l'autre partie de toute responsabilité contre toutes les responsabilités découlant de toute Plainte d'un tiers, à condition que cette Plainte d'un tiers ne soit pas le résultat de l'utilisation par la partie indemnisée des droits de propriété intellectuelle (ou des droits associés à celle-ci) de la partie indemnissante d'une manière qui n'est pas autorisée en vertu des présentes Conditions, ou qui autrement illégale en vertu de la loi applicable. La partie indemnistrice aura le droit d'assumer la charge et la direction de la défense et/ou du règlement de toute Plainte d'un tiers.

## **8. Confidentialité des données**

Dans la mesure où nous fournissons la Plateforme et les Comptes utilisateur, nous pouvons être amenés à traiter des données personnelles sur vos Utilisateurs. Tout traitement de données en vertu des présentes Conditions sera effectué conformément aux lois et réglementations applicables régissant l'utilisation et la protection des données personnelles. Notre traitement des données personnelles des Utilisateurs est détaillé dans l'[Avis de confidentialité des comptes Volvo CE](#), qui est fourni aux Utilisateurs lors du processus d'enregistrement du compte Utilisateur.

## **9. Modifications de la Plateforme et des présentes Conditions**

Nous pouvons, à notre seule discrétion, être amenés à apporter des modifications aux présentes Conditions, aux fonctionnalités de la Plateforme et/ou à la disponibilité et au contenu des Services de la plateforme. Toute nouvelle version des Conditions sera publiée sur le [site Web légal de la Place de marché des services](#), avec ou sans préavis, et il est de votre responsabilité de vérifier régulièrement les Conditions afin de vous tenir informé des mises à jour et des modifications. Votre utilisation continue de la Plateforme après la publication d'une nouvelle version de ces Conditions signifie que vous reconnaissez et acceptez les modifications.

## **10. Exporter**

Vous devez vous conformer à toutes les lois et réglementations nationales et internationales en matière d'exportation, applicables à votre accès et à votre utilisation de la Plateforme conformément à la Section 7.1, qui s'appliquent au contenu, ce qui inclut les restrictions en matière de destinations, les utilisateurs finaux et l'utilisation finale de ce contenu.

## **11. Résiliation**

**11.1** Les deux parties peuvent résilier les présentes Conditions immédiatement sans motif, mais doivent se fournir mutuellement un préavis écrit de trente (30) jours concernant cette résiliation. Votre avis de résiliation peut être envoyé directement à Volvo CE ou (le cas échéant) à votre concessionnaire Volvo CE local.

**11.2** Nous pouvons également résilier immédiatement les présentes Conditions si nous pensons raisonnablement que la Plateforme est utilisée par vous ou vos Utilisateurs en violation de la loi applicable, ou si vos Comptes utilisateur ont été suspendus conformément à la Section 6.3.

**11.3** Ces Conditions resteront en vigueur jusqu'à leur résiliation conformément à la Section 11.1 ou 11.2, ou à toute autre disposition applicable des présentes Conditions. En cas de résiliation, nous supprimerons votre accès et celui de votre Utilisateur à la Plateforme.

**11.4** La résiliation des présentes Conditions n'affectera pas la validité de tout autre accord conclu entre vous et toute partie (y compris nous) via la Plateforme. Vous reconnaissez que la résiliation des présentes Conditions et la résiliation de tout Compte utilisateur associé peuvent affecter la disponibilité de certains Services de la plateforme.

## **12. Limitation de responsabilité**

**12.1** Vous devez indemniser, défendre et dégager Volvo CE, y compris nos affiliés, de toute responsabilité envers les dommages, coûts et dépenses (y compris les honoraires raisonnables d'avocat) encourus à la suite de plaintes de tiers découlant de votre violation des présentes Conditions, de la violation de la loi applicable, d'une négligence ou d'une faute intentionnelle.

**12.2** Notre responsabilité pour tout dommage ou perte de quelque nature que ce soit (indépendamment de la façon dont il a été causé et y compris tout dommage ou perte causé par négligence) en vertu ou en relation avec les présentes Conditions sera pour chaque événement (y compris une série d'événements qui y sont liés) causant le dommage ou la perte limitée à 1 000 EUR.

**12.3** En aucun cas, l'une ou l'autre des parties ne sera responsable envers l'autre ou envers les Utilisateurs pour toute perte de bénéfices ou de revenus ou pour tout dommage indirect, spécial, accessoire, consécutif, de couverture ou punitif, quelle qu'en soit la cause, et que la partie ait été ou non informée de la possibilité de tels dommages.

**12.4** Les limitations de cette Section 12 s'appliquent à toutes les théories juridiques, qu'elles soient contractuelles, délictuelles ou autres, et dans la mesure permise par la loi.

### **13. Survie**

Les sections suivantes resteront en vigueur après toute résiliation ou expiration des présentes Conditions : Section 7 (*Droits de propriété intellectuelle*), Section 12 (*Limitation de responsabilité*), Section 13 (*Survie*), Section 14 (*Divers*) et la section 15 (Droit applicable et règlement des litiges).

### **14. Divers**

**14.1 Rupture.** Si une disposition des présentes Conditions est jugée invalide ou inapplicable par tout(e) juridiction, autorité ou tribunal arbitral compétent(e), le reste de cette disposition et toutes les autres dispositions resteront valides et applicables dans toute la mesure permise par la loi applicable.

**14.2 Force Majeure.** Si et dans la mesure où l'exécution par l'une des parties de ses obligations en vertu des présentes Conditions est entravée ou rendue déraisonnablement onéreuse par des circonstances indépendantes de sa volonté raisonnable, y compris, mais sans s'y limiter, les conflits de travail généraux, la guerre, les incendies, la foudre, les inondations, les pandémies, les épidémies, une quarantaine, les épidémies de virus, les actes de terrorisme, les modifications des réglementations émises par les autorités gouvernementales, l'intervention des autorités gouvernementales, cette partie sera dégagée de toute responsabilité en dommages-intérêts pour retard dans l'exécution ou manquement à l'exécution de ces obligations. La partie souhaitant réclamer réparation en raison d'une circonstance telle que mentionnée dans cette Section 14.2, doit, dans les meilleurs délais, en informer l'autre partie par écrit. Si un tel avis n'est pas fourni dans un délai injustifié, le droit de se prévaloir de cette circonstance est perdu. Si l'exécution est matériellement empêchée pendant plus d'un (1) mois en raison de l'une de ces circonstances, la partie non affectée par un cas de force majeure aura le droit de résilier immédiatement les présentes Conditions par notification écrite.

**14.3 Renonciation.** Le défaut de l'une ou l'autre des parties de faire appliquer à tout moment et pendant une période quelconque une ou plusieurs conditions ne constitue pas une renonciation à cette ou ces conditions ou au droit de cette partie à tout moment après l'exécution.

**14.4 Transfert et affectations.** Vous ne pouvez pas céder ou déléguer tout ou partie de vos droits et obligations en vertu des présentes Conditions sans notre consentement écrit préalable. Nous aurons le droit de transférer nos droits ou obligations aux termes des présentes à toute société du Volvo Group.

**14.5 Intégralité de l'accord.** Les présentes Conditions constituent l'intégralité de l'accord entre les parties et remplacent tous les accords, propositions ou représentations antérieurs et contemporains, écrits ou oraux, concernant son objet. Nonobstant toute disposition contraire, aucune condition ou disposition énoncée dans un bon de commande, un processus d'intégration d'un fournisseur ou un portail Web, ou toute autre documentation de commande ne sera intégrée ou ne formera une partie de ces Conditions, et toutes ces conditions ou dispositions seront nulles et non avenues.

**14.6 Publicité.** Une partie n'est pas autorisée à utiliser le nom d'entreprise, la marque ou le logo de l'autre partie comme référence à des fins de marketing ou de promotion dans le cadre de communications publiques ou privées avec des clients existants ou potentiels, sans l'accord écrit préalable de cette partie.

## **15. Droit applicable et règlement des litiges**

**15.1** Les présentes Conditions (y compris la Section 15.2) et toutes les obligations non contractuelles découlant de ou en relation avec celles-ci seront régies et interprétées conformément aux lois de la Suède, à l'exclusion de ses principes de conflit de lois prévoyant l'application des lois de toute autre juridiction.

**15.2** Tout litige, controverse ou réclamation découlant de, ou en relation avec, les présentes Conditions, ou la violation, la résiliation ou l'invalidité de celles-ci, ou toute obligation non contractuelle découlant de ou en relation avec les présentes Conditions seront définitivement réglés par un arbitrage administré par l'Institut d'arbitrage de la Chambre de commerce de Stockholm. Les Règles d'arbitrage accéléré de l'Institut d'arbitrage de la Chambre de commerce de Stockholm s'appliquent, à moins que l'institut, compte tenu de la complexité de l'affaire, du montant en litige et d'autres circonstances, ne détermine, à sa discrétion, que les Règles d'arbitrage de l'Institut d'arbitrage de la Chambre de commerce de Stockholm s'appliquent. Dans ce dernier cas, l'institut décidera également si le tribunal d'arbitrage sera composé d'un ou de trois arbitres. Tous les arbitres seront nommés par l'institut. Le siège de l'arbitrage sera Göteborg, en Suède. La langue de l'arbitrage sera le suédois (sauf accord contraire des parties en litige).

**15.3** Toutes les procédures d'arbitrage menées conformément à la Section 15.2, toutes les informations divulguées et tous les documents soumis ou émis par ou au nom de l'une des parties au différend ou des arbitres dans une telle procédure, ainsi que toutes les décisions et sentences rendues ou déclarées au cours d'une telle procédure, resteront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées à d'autres fins que la présente procédure ou l'exécution d'une telle décision ou sentence ni être divulguées à un tiers sans le consentement écrit préalable de la partie à laquelle les informations se rapportent, ou en ce qui concerne une décision ou une sentence, le consentement écrit préalable de toutes les autres parties en litige.